

司公隆永
WING LUNG CO.
42 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
MU 1-1734

溫高 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B. C.

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832

豐元有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新到登市

東洋太菜 派潭涼粉草
佛手白菓 唐山舊菓皮
普洱茶餅 鮮紅蝦米
仁面醬 檸檬醬 蘇梅醬 海鮮醬
名師精製各款 燒味 臘味
美味牛肉干
專車送貨 快捷妥當 發行

香港高陞老餅家

中秋月餅

雙黃蓮蓉月 蛋黃蓮蓉月
純淨蓮蓉月 蛋黃豆沙月
純淨豆沙月 純淨豆蓉月

梁春廣

Pender Realty & Insurance Agency
156 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
辦公處 MU. 2-1851 住宅 FA. 5-9597

全屬舖地役大草園先交五千元月充等
于承租(張翠英)

(在烈治文山區六十四號滿蓋百六十尺強深)
△九組聯席柏政月租式五百元全價置草蓋
三千五百元先交貳千元月(劉連英)

△兩間舖位五組聯席位於喜士定街口
壹萬七千八百元(梁一傑)

△五伍西四百廿式號四個睡房屋查
間共賣八千八百元先交壹千九百元月
充六千元(張翠英)

△賺錢美舖每日生意盈三百五十元短褲
期易做店主急於離埠中賣九千九百元
(劉連英)

本號代理房屋汽車等各項燕梳

你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保護你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜劫之損失。

你更能感覺自慰。你的鑰以填補文件。已收藏在安全地方。體緊記。你雖然購有保險為護。仍有等物件。皆然一旦毀滅或失去。實不能再填補者。

何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱那華斯高沙銀行。在雲高瑪埠有支行三十五間為你服務

那華斯高沙銀行雲高瑪埠市定央哥林比頭街支行啓

新辦到
香港
杏桃園餅家
中秋月餅
雙黃蓮蓉
豆沙月餅
糖鷄餅
單黃蓮蓉
五仁肉月
豬仔籠餅

後來，翁宏被判入獄兩年。許已坐牢期滿出獄了。但他再被警方拘捕及候解出境。至於翁宏，他在日內也坐牢期滿出獄了。但預料他再將被警方再抓回。

翁宏在赤柱監獄也是儼「著名人物」。他在「水飯房」當「咗妹」打掃間房工也也要他做。死囚死刑前，由他負責做「剃頭佬」。轟動一時的新聞人物「三狼」每晚上法院前，都由翁宏先負責代剪髮。

香港通訊 轟動一時的「新聞人物」翁宏，日前將坐牢期滿出獄了。但他可能演出「捉曹」活劇。當局將再把他的扣留遞解出境。

翁宏因販毒被拘捕，並扣留廿零時的漆咸道集中營。一九六〇年七月七日的翁宏在集中營逃脫。曾轟動一時。至同年十月廿二日，也與馬子牛逃往香港。

○。這是一個很好的喜訊。張慶恩局長說：「我聽了這個消息後。我這個乾爸爸也感到光榮。」他并說：「劉秀曼的成功。是全國民衆給她的鼓勵。我是站在國家的觀點。不過是給她小小一點幫助而已。希望秀曼能再繼續努力。能在國民外交方面努力。特別是要到那些沒有邦交的國家去。負起國民外交任務。爲國爭光。」

(續完)

乖。看來我們倆。」古騰跪在地上連磕了三個響頭。完成大禮。」張廣恩說到這裏哈哈大笑。一秀曼這個孩子。就是討人喜歡。」

△三個响頭成大禮

張局長說。劉秀曼當選爲中國小×。好的壞的批評都有。劉秀曼是一個可憐的女孩。家境貧。受人奚落。整日以淚洗臉。我認爲她的乾女兒。使她不會感到孤獨。第一可以提高她的自尊心。第二天爲我的關係。山西司馬可以合地

特載要聞

劉秀曼出身微寒

張局長當了乾爸

△歡天喜地合北大排筵席

說希望乾女兒爲國多爭點光

當日下午正是華燈初上之時。劉秀曼隨着她的父母來到張局長家。還帶了

勝
利
隆

SING LEE LUNG
P. O. BOX 364
VERNON, B. C.

總
寧
埠

唐人瓜菜 大宗出市

靚大苦瓜
靚嫩毛瓜
靚嫩蘿白
青嫩豉仔
芙蓉瓜
嫩絲瓜
雪瓢瓜
靚芥菜
白菜心
芥蘭耳

B. F. GOODRICH
雲埠華人第一家膠輪
WAREHOUSE TIRE SALES
601 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

- 專售各種客車及貨車
- 價格相宜
- 翻新膠輪買三送一
- 所有膠輪保證用二年
- 免費安裝
- 翻新及修補，工作

僑胞光顧，極表歡迎 兼有停車

TIRES
新修補公司
S SERVICE
 TEL. MU. 1-2919
 輪
 。
 租，月租特平

應由誰來負責。但是。也就因為如此。我們對於颶風的災害。尤其不能掉以輕心。……首先做的是要充實我們的氣象測候設備與人力。省省氣象局測候工作的內陋就簡是衆所週知的事。這不是氣局的錯。事實上他們已盡了最大努力。現在所以仍有許多測候不實的情形。與其說應當充實氣象局。毋寧說應該責備政府當局。未能認識氣象測候的重要性。現在氣象局想買一架電速船也不可能。電算是象台測風用的。一個風速計要得

△氣象所設備簡陋未能預報

台風災人爲擴大

△美曾以兩套庫建設設備贈台
國民黨不肯出運費担而不受

台灣東部死傷千餘人。場屋二萬間之慘禍。台北報紙又歸咎於氣象所之情報不確誤事。但是對於氣象所之無能。不再苛責。而指出的是由於設備不完善之故。擬設信新聞八日評論稱。一颶風是屬於人力不可抵抗的一種天災。它要來。我們的人力無法叫它不來。它有多少破壞力量

鄭松照 鄭霖炳 李元俊 李來增
雲埠遼權社 雲埠民治黨 王華進
黃國材 黃兆華 司徒捷士
胡春桃女士 人和會館 奶吟雲社
砵亞板汝民治黨 達源館 司徒熾
沙市加汝民治黨 寶路餐館 司徒熾
都期度遼權社 片市魯別民治黨
穆寧遼權社 李氏公所 周福初
陳誠 東漢亞廠 關元健 錦碌黨社
滿地可民治黨 汝利慎民治黨
以上每十元 團體黨社俱祝詞

阮 旺	劉洪浩	周蔭棠	開州會館
羅景培	徐涵良	馬恒劍	梁祐選
蘭頓民治黨	黨近民治黨	參美號	
列城黨社	簡建平	吳 一 平	簡國安
駱社沛	黨近達權社	周富可	曾靈
雷裕益	關祝華	李毓芬	關祝漢
雲偉總支部	陳文彬	大漢公報	
雷 根	馬少伯	薛永祥	王子才
大埠致公總堂	卡城民治黨	黃寶燊	

△中國洪門民治黨

全加懇親大會鳴謝

總權總社壹百元 李榮森五十元

鄭忠梅 達源館 寶源館 富源館

片市阻治黨社 以上每卅元

陳福如 周順榮 徐發起 周逸經

周新和 晉美樓 台山會館

周玉生夫婦 呂洪夫婦 穆學民治黨

宛地辟黨社 柯京民治黨 中山福善堂

為月子上

東方飛

總理	簡建平	周玉生
書記	呂定國	
財政	關邦健	
外交	李顯榮	
監督	劉捷予	
核數	陳文彬	吳一平
董事	簡國安	王華進
	吳照光	梁少如
		林煥棠

紙料，并接造笠巴圖章，工作精良，依期交貨，價錢克己，遠近賜顧，極表歡迎。

承印各種中西文件，

A black and white portrait of a woman with a warm smile. She has dark hair styled in a traditional Japanese fashion, with a large, light-colored flower tucked into it. She is wearing a kimono with a dark, floral pattern. The background is a light, textured surface.

遇到，班期利便。

又有特別利益，使溫哥華飛東方乘客
滿市及羅生埠停留探親友，或再停檀
市，全不加費，只付西北飛東方票價。
市或羅生埠每日下午皆有班機飛東京
埠每晚有新班機飛東京。又由檀香山
市，每星期六下午有新班機。

與各大航空公司，有最好聯繫轉飛
香港，台北或星嘉坡。


李家驥園
 Lee Kar Shong
 P. O. Box 795 Phone LI 6-3730
 Vernon, B. C.

穩寧土產
 瓜菜上市
 雷公鑿苦瓜
 靚嫩毛瓜
 青嫩荳仔

發行零沽 特別計
 所有各貨 價目各
 埠 均有代售

JACK WONG
R. R. 3
VERNON, B. C.

穩寧埠

本園有唐人
各等瓜菜出市
靚嫩毛瓜
大條苦瓜
嫩芙蘆瓜

價錢特別相宜

益豐茶室
擴充點心茶市
250 Pender Street, E.
Vancouver, 4, B. C. (MU) 2-1514

本茶室開設以來。而蒙各界厚顧。生意蒸蒸日上。殊深感激。茲為擴充業務。特將營業時間延長。每日由上午六時至午夜營業。時止。惠顧諸君幸祈留意焉。

中西食譜 星期美点
著名鹽碼 破油鷄丁
經濟小菜 上湯雲吞

購票請到各旅行社或電話

日本航空公司

溫哥華埠 ZEnith 6800

JAPAN

 **AIR**

LINES

NOTARY PUBLIC 公證
Gordon W. Cumyow 證日
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣房屋
片打街銀行二樓樓面
片打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

緒撰及編譯
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd.
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver B.C.

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
僑胞晚上惠顧
請先電約
備有新張服務 方便顧客

何雅慈油色
油漆工程。噴射土牆。牆紙。寫招牌
電話 MU. 1-0003 上橋 Beach Ave.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Ching Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver, 4, B.C.

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.
門牌四二六號 舖街
電話 MU 4-3526
服務週到 僑胞如有委託
火燭意外 保險人壽保險
汽車意外 代理事務
辦事所 蔣玉蓮保險

廣麵東廣
NIFTY NOODLES LTD.
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
租：細、炸、麵、麵
全蛋干麵
淨干麵
銀絲炒麵
零沽發行 歡迎選購

歷代名女人愛典
能自由升降機關。又賜何謂千金。唐穆宗繼位。唐文宗於衣上。使所幸之婦人衣之。名之曰「一衣」。一衣為衣。則書曰字。素紗則書黑字。帝於幸婦人時讀之。以為樂也。
▲宮女之裸體
好色皇帝之玩賞裸體。非有審美的觀念也。僅不過有性的衝動而已。中國之禮教。本以裸體為罪惡之事。而皇帝強迫宮人裸體。以供自己之娛樂。則罪尤大矣。漢成帝寵趙合德之浴。而曰：「三尺寒泉浸明玉。」靈帝與妃嬪。裸體泛舟。唐玄宗與楊貴妃。共浴於華清宮之溫泉。帝見楊妃高鬟花飾。嬌而無力。不禁恍然自失也。南朝宋廢帝子業。以叔母新蔡公主為妃。並虐待叔父及諸王。建安王之母楊太妃。亦廢帝之叔母也。廢帝使楊太妃。裸而與左右之臣妾。呈諸醜狀。是時。南平王之生母。不肯從廢帝命。廢帝殺之而滅其族。廢帝又遊於竹林堂。命宮女裸體跳舞。相逐相戲。其不從者。廢帝悉斬之。其後。廢帝被弒而明帝立。亦好裸體跳舞。明帝每與內宴。擇妃嬪中之美者。強奪其衣服。使裸體狀而悅之。是時。惟于皇后以扇蔽面。而不之觀。帝怒。皇后曰：「人間之娛樂亦多矣。聚眾淫亂。而樂其裸體跳舞。淫戲無所不至。於諸裸體之壁。畫男女狎愛之狀。裸體宮女與之戲。陳之後主叔實。苦於酒色。與張貴妃。孔貴妃以下之美人數十人。酣飲。且。又喜令宮女裸體跳舞。常置貴妃於膝上。而聽政。北齊之廢帝喜使宮女裸體。十國時代之南漢王劉鋹。常使男女裸而相逐。其弟劉晟即位。同時殺兄第十一人。悉納其女於後宮。亂倫至此。與禽獸何異。
▲却幸之符號
今人以戒指為裝飾品。考其起源。實始於三代。夏殷周之後妃羣嬪。均帶戒指。戒指上刻有少之日期。即一種當少之日期表也。是時。宮中禮儀頗嚴。妃嬪之當少。均有一定之秩序。其戒指之授受。則由女史司之。妃嬪懷妊。則帶金戒指。無妊者帶銀戒指。妃嬪當少之翌晨。則帶戒指於右手。而退後宮。則帶戒指於左手。

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU. 4-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

◎各種紙料平沽
本店常有各種紙料發行及學校文房用品
舊書報友光顧請至歡迎
SMITH DAVIDSON & LECHE LTD.
VANCOUVER, VICTORIA, B.C.
市勿地威紙料公司總發行

世界旅館
WORLD HOTEL
176 Pender St. E. Tel. MU 1-9034
Vancouver, 4, B.C.
本旅館 開設雪域 街名片打
近便宜人 房舍清潔 備有衛生
床褥被單 各種新浴 水喉冷熱
四季如常 租期久暫 均外減平
備有光顧 特別歡迎

KUO KING 國光公司
27 PENDER ST. 電話 MU3-4929
精造 各種小形機器 各種小形機器 各種小形機器
各種小形機器 各種小形機器 各種小形機器
各種小形機器 各種小形機器 各種小形機器
各種小形機器 各種小形機器 各種小形機器

GLENHAVEN-MEMORIAL-CHAPEL
GEORGE MARTIN MANAGER
1235 EAST HASTINGS ST., AL 5-7811
VANCOUVER, 6, B.C.
固蘭喜魂
殯儀館 服務週到 禮堂寬闊 大停車場 專車接送 不另收費
如蒙接洽 請電電話
司理人佐治馬丁
喜士定東街壹五五號

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028
皇帝牌米
米中之王

司公華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1548
VANCOUVER, 4, B.C.
中秋佳節將臨
高陞月餅登市
雙黃蓮蓉月
蛋黃蓮蓉月
什錦五仁月
玫瑰豆沙月
豬籠餅
公仔餅

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4100

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓。全層招租。地點適中。陽光充足。空氣清潔。最適合診所、房口、中等家庭之用。
另備有一大房招租。
又片打街西九號。吉舖出租。合寫字樓之用。如有僑胞意欲租賃者。請電話至 551-5521。或到本報洽商。便知詳情。

店旅大活所喜
HAZELWOOD HOTEL
344 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
電話 MU. 3 9552
本飯店 位近華區
喜士定東 三四四號
來往便利 招呼週到
時代房舍 床褥清潔
燈氣熱水 日夜供應
有升降機 上落更便
長升暫居 價格相宜
司理人莊啓

女中醫黎達民
上海國醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前在澳門同善堂醫務主任
寓居街四四五號東方旅館對面
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑
445 GORL AVE. VANCOUVER 4, B.C.
電話 MU. 2-1078

吳如桐自動煖汽公司
JAMES AUTOMATIC HEATING LTD.
1875 DELTA STREET
BURNABY 2, B.C. CY 8-1898 MU 2-4641
本公司專售及
裝修煤油爐及
汽爐與冷油爐
等工程有特許
執照工作精良
價錢克己現遷
新址華友光顧
極表歡迎

周愛權
精較各種鐘錶眼鏡
修補老舊之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St. Vancouver, 4, B.C.
電話 MU5-5938

房藥大福
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver, B.C.
電話 MU 4-2634
專配西藥
化糖香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

司公貨雜行祥興
HING CHANG CO.
49 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Canada
MU. 4-0641
新到台灣名廠
(梅林廠)金盾牌
五頭竹筍
大量發客
價錢特平

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST. MU4-1377
穩固磚樓一座。大公司租賃。
有批。每月收入一千零四十七元。取價八萬五千元。先交現銀四萬二千元。餘充銀期。欲投資長期生息者。請移駕或打電話至吳國華辦事處與吳順榮或林昌接洽。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工廠實業出賣請垂注焉
吳國華辦事處啓

行發貨雜生萬廣
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver
新到
五羊大堆翅
九龍吊片尤
艇中勿魚
大猪婆參
厚白膠
巧製各式燒臘
頂瓜瓜油雞

The Bouquet Invitation Line
Wedding Invitations
Thermo-engraving
本報承印英文凸字。各種請帖，謝帖，
工作精美。價錢克己。接到定單。兩星期後可以交貨。

THE CHINESE TIMES
established in 1907, is the
largest Chinese newspaper
in Vancouver. Published
every day except Sun-
days and holidays by The
Chinese Freemasons in
Canada Publishers Ltd.

相約誰有較多希望。其他即見機放

拿破崙是歷史上的偉大人物。是歐
武主義者所崇拜的英雄。是法國人視為
他們國家最光榮的統治者。然而。拿破
崙之能放為一光之雄。有人認為是從小
受到他的母親的熏陶的結果。

原來拿破崙的母親。是一個英勇的
女戰士。她內名字叫則是蘇亞。從小就

大年譯

拿破崙是歷史上的偉大人物。是毀
武主義者所崇拜的英雄。是法國人視為
他們國家最光榮的統治者。然而。拿破
崙之能成為一世之雄。有人認為是從小
受到他的母親的薰陶的結果。

原來拿破崙的母親。是一個英勇的
女戰士。她的名字叫做提絲亞。從小就
以美麗聞名於科西加。當她還是十三歲
的黃毛小丫頭。便嫁給科西加島上最有
錢的富翁加路。波那柏特。

一笑集

有個老人想把二個女兒嫁出去，他對來求婚的男子說：「我的長

拒絕了。

他又說：「我次女有鬥雞眼，娶她我就送你五千元。」那男子拒絕了。」他最後說：「你娶我。」

說：「她是個美」

「覓送錢？」他說：「我忘記告訴，她的肚子有點漲大哩！」

▲身邊智識

你要避孕嗎？

用中藥和西藥的幾種

以一試。

對於避孕的問題，讓我們來一個

現存先談到婦女的生育

二十年到三十五年左右。有的人力很强，可以每年或半年生一次小兒，也可以生十五胎或二十胎。

般人的牛殖能力大概

這是身身體健康的情況來說。可是，如果婦女有病，這樣多的

有病時懷孕，以免影響

應，就是身體沒有病的母親，如過密，母親在產後就不能充份恢復，以也會影響她的健康。同時兩胎

相距過近時，母親更

有人曾調查過間隔二年比間隔兩
 年，死亡就少，間隔一年的要比

年的，死亡就多日分

母親和兒童的健康是有益的。

成語淺解

「作威作福」：藉勢壓迫他人。（書）惟辟作威，惟辟作福。
「作善降祥」：行善必獲天祐。（書）作善降之百祥。

清江吟

夜

寒夜
燈暗六街靜
寥寥車馬稀
城頭聞暮鼓
笛裡去寒韋
雷基磐

雁長空盡
窺窺斗影

忽來風滿樹
落葉亂紛飛
寒月
前人
千里蟾光影
淒涼照客寒

送恨入

寒虫
蕭蕭曲落葉
看書強自歡
惆悵坐更闌
前人

龍風迹處
有物似金

我亦天涯客
仇深難隱忍
露華更憂煩
乍聞欲斷魂

前

淅淅和風雨
 已無炎酷火
 却看凍吟鬚
 心共冰壺冷
 愁同宿酒酤

夜暗街

汕園春月
 贈英倫新山酒樓張雅經坤李國康副
 李鴻壽

艾酒凝香。日

照神州九野。中原七億。東越寶島。北
跨嘉關。三晚蛾眉。端五滿屋。京女開
簾迎玉弦。牽裙拜。不聞人細語。帶曳

交親。大陸臺灣。

生幾難逢。看天山明月。何處海上。黃昏有約。飛處嬋娟，今夜鄜州。閨中獨看。漫問初輝寒暄。余應爾。把圓蟾

康福傢俬公司
1219 NANAIMO ST.
VANCOUVER, B. C.

司理：謝健文
TR 8-2370

清理存貨，所有舖面貨辦
一律八五折，可充銀期，

錄音機

ROBERTS
DUAL
PHILIPS

新重慶酒家。
 雲城頂瓜瓜。
 食堂最寬大。
 廚師炮易牙。
 大謙兼小酌。
 隨時可應駕。
 男女僑胞呀。
 請來幫襯吓。

